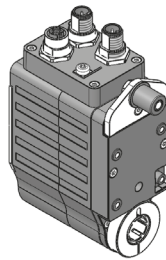


# Kurzanleitung

## AG03/1 Stellantrieb



Ausführlichere Dokumentationen unter <http://www.siko-global.com/p/ag03-1>

### Allgemeine Hinweise

Vor der Installation, einschließlich in Gefahrenbereichen, lesen Sie die Montageanleitung (Download Internet). Sie enthält die Sicherheitsvorschriften, Hinweise und technischen Daten, die bei der Installation zu beachten sind. Änderungen sind vorbehalten.

### Vorsicht

Damit dieses Produkt zuverlässig funktioniert, muss es sachgemäß transportiert, aufbewahrt, positioniert und montiert werden. Es muss mit Sorgfalt betrieben und gewartet werden. Nur entsprechend qualifiziertes Personal darf dieses Produkt installieren und betreiben.

### Sicherheitshinweise

Aus Sicherheitsgründen ist es wichtig, dass Sie die folgenden Punkte lesen und verstehen, bevor Sie das System installieren:

- Installation, Anschluss, Inbetriebnahme und Wartung ist von Personal auszuführen, das entsprechend qualifiziert ist.
- Es liegt in der Verantwortung des Kunden, dass das betreffende Personal vor der Installation des Gerätes die Anweisungen und Richtungsangaben in dieser Anleitung und in der Montageanleitung versteht und befolgt.
- Es liegt in der Verantwortung des Kunden, sicherzustellen, dass der Stellantrieb richtig angeschlossen und konfiguriert ist.
- Reparatur und Wartung ist nur von Personal durchzuführen, das von SIKO besonders geschult wurde.



SIKO GmbH  
Weiherrmattenweg 2  
79256 Buchenbach  
[www.siko-global.com](http://www.siko-global.com)

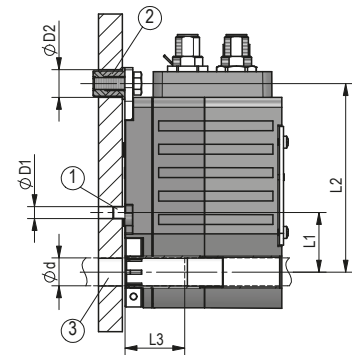
Telefon: +49 7661 394-0  
Telefax: +49 7661 394-388  
Service: [support@siko-global.com](mailto:support@siko-global.com)

### Vorbereitung Montage

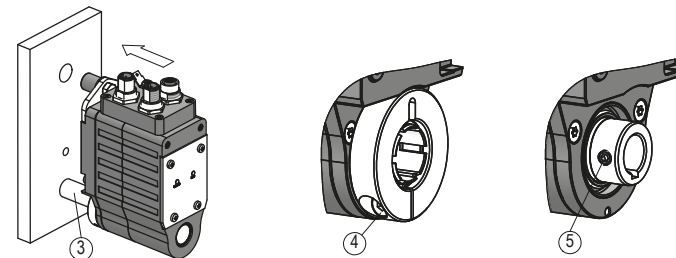
- Bohrung (øD1 oder øD2) auf Abstand (L1 oder L2) zur Antriebswelle ③ fertigen.
- Max. Länge (L3) und Durchmesser (ød) der Welle ③ beachten.
- M5 Schraube in der Drehmomentstütze ② und M4 Schraube im Klemmring ④ bzw. Gewindestift ⑤ lockern.

### Montage

- Stellantrieb auf Welle ③ schieben bis Drehmomentstütze ① (oder ②) auf Anschlag ist.
- Klemmringschraube ④ mit mind. 2.5 Nm, bzw. Gewindestift ⑤ anziehen.
- Schraube für Drehmomentstütze ② mit ≤2 Nm anziehen.



Maß øD1	ø6 <sup>H9</sup>
Maß øD2	ø13 ... ø14
Maß L1	30 ±0.1
Maß L2	95
Maß L3	30 (Passungslänge)
Empfehlung	
Maß ød	ø14 <sub>IS</sub> (Klemmring)
Empfehlung	ø12 <sub>IS</sub> (Klemmring)
	ø10 <sub>IS</sub> (Passfedernut)

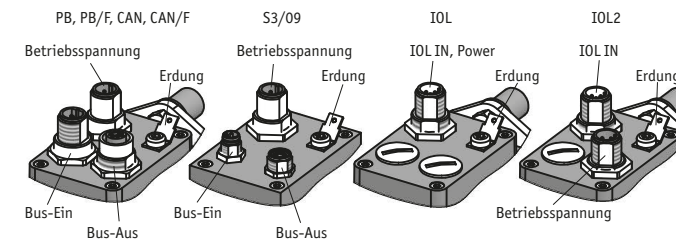


### Elektrische Installation

Der Einsatzort ist so zu wählen, dass induktive oder kapazitive Störungen nicht auf den Stellantrieb oder dessen Anschlussleitung einwirken können!

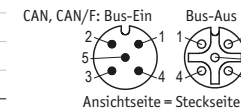
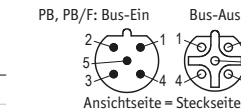
- Elektrische Verbindungen nicht unter Spannung anschließen oder lösen.
- Verdrahtungsarbeiten spannungslos durchführen.
- Litzen mit geeigneten Aderendhülsen versehen.
- Separates Netzteil zur Versorgung eines oder mehrerer SIKO-Stellantriebe vorsehen.
- Alle Leitungen für den Stellantrieb müssen geschirmt sein.
- Der Kabelschirm muss beidseitig aufgelegt sein.
- Erdung des Stellantriebes über den vorgesehenen Flachsteckeranschluss mit einem Litzenquerschnitt von min. 4 mm<sup>2</sup>.
- Die maximale Leitungslänge bei IOL und IOL2 beträgt 20 m.

### Anschlussbelegung



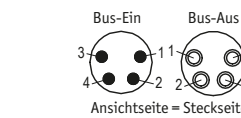
Profibus-DP (PB, PB/F) / CANopen (CAN, CAN/F)

Pin	Belegung PB, PB/F	Belegung CAN, CAN/F
1	nc	nc
2	BUS A	nc
3	nc	CAN_GND
4	BUS B	CAN_H
5	nc	CAN_L



SIKONETZ5 (S3/09)

Pin	Belegung
1	DÜB/TxRx-
2	DÜA/TxRx+
3	nc
4	SGND



IO-Link (IOL, IOL2)

Pin	Belegung IOL	Belegung IOL2
1	L+ (+UB Steuerung)	L+ (+UB Steuerung)
2	P24 (+UB Endstufe)	nc
3	L- (GND Steuerung)	L- (GND Steuerung)
4	C/Q	C/Q
5	N24 (GND Endstufe)	nc



Betriebsspannung

Pin	Belegung CAN, PB, S3/09	Belegung CAN/F, PB/F	Belegung IOL2
1	+UB (Endstufe)	+UB	+UB (Endstufe)
2	+UB (Steuerung)	Freigabe	+UB (Endstufe)
3	GND (Endstufe + Steuerung)	GND	GND (Endstufe)
4	nc	nc	GND (Endstufe)



### Technische Daten

Elektrische Daten	Ergänzung
Betriebsspannung	24 V DC ±10 % 24 V DC ±10 %
	verpolsicher, Endstufe verpolsicher, Steuerung (nur CAN, PB, S3/09, IOL, IOL2)

### Einbauerklärung

Originaleinbauerklärung für unvollständige Maschine im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anlage II B).

Hersteller/Bevollmächtigter der Dokumentation:

SIKO GmbH  
Weiherrmattenweg 2  
79256 Buchenbach  
Deutschland

Beschreibung und Identifizierung der unvollständigen Maschine:

Stellantrieb  
Typ **AG03/1**  
ab Gerätenummer **6107400**  
ab Monat/Jahr **Februar/13**

Folgende grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen nach Anhang I gemäß 2006/42/EG sind angewandt und eingehalten:

- 1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.5.1; 1.6.4; 1.7.1.1; 1.7.3

Die unvollständige Maschine entspricht weiterhin den Anforderungen folgender europäischer Richtlinien und den sie umsetzenden nationalen Rechtsvorschriften und den jeweilig nachfolgend genannten harmonisierten Normen:

- **EMV-Richtlinie 2014/30/EU**

Die speziellen technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII Teil B der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt.

Wir verpflichten uns, diese den Marktüberwachungsbehörden auf begründetes Verlangen innerhalb einer angemessenen Zeit in elektronischer Form zu übermitteln.

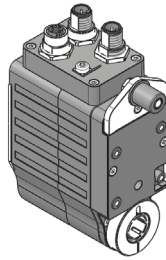
Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine wird so lange untersagt, bis die unvollständige Maschine in eine Maschine oder Anlage eingebaut wurde, die den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht und für die eine EG-Konformitätserklärung gemäß Anhang II A vorliegt.

Buchenbach, den 05.03.2024

Dominik Wangler  
(Director Quality Management)

# Quick Start Guide

## AG03/1 Actuator



For detailed documentation please refer under <http://www.siko-global.com/p/ag03-1>

### General information

Prior to installation, including in hazard areas, read the Installation Instruction (download from the internet). It contains the safety instructions, hints and technical data to be observed during installation. Subject to change without notice.

### Caution

In order to ensure reliable functioning of this product, take care to transport, store, position and mount it appropriately. Exercise care when you operate and maintain the device. Only properly qualified personnel are authorized to install and operate this product.

### Safety information

It is important for safety reasons that you read and understand the below instructions before you install the system:

- Installation, connection, commissioning and maintenance shall be done by properly qualified personnel.
- It is the responsibility of the customer to ensure that the personnel concerned read and follow the instructions and directions of this Guide and of the Installation Instruction.
- It is the responsibility of the customer to ensure that the actuator is correctly connected and configured.
- Only personnel specifically trained by SIKO shall execute repair and maintenance work.



**SIKO GmbH**  
Weiherrmattenweg 2  
79256 Buchenbach  
[www.siko-global.com](http://www.siko-global.com)

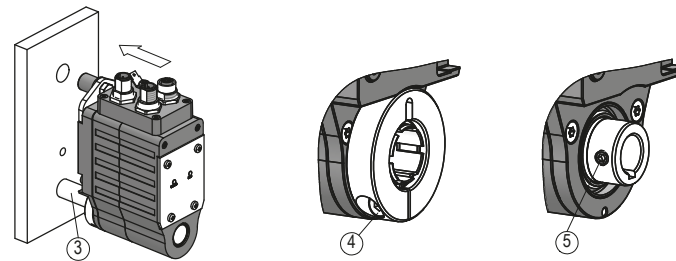
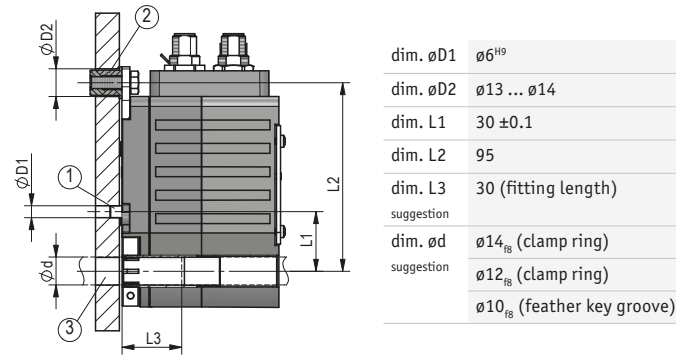
**Phone:** +49 7661 394-0  
**Fax:** +49 7661 394-388  
**Service:** [support@siko-global.com](mailto:support@siko-global.com)

### Preparing mounting

- Make bore ( $\varnothing D1$  or  $\varnothing D2$ ) with distance ( $L1$  or  $L2$ ) to the driving shaft ③.
- Observe max. length ( $L3$ ) and diameter ( $\varnothing d$ ) of shaft ③.
- Untighten the M5 screw in the torque support ② and M4 screw in the clamping ring ④ respectively grub screw ⑤.

### Mounting

- Slide the actuator on the shaft ③ until the torque support has reached the stopper ① or ②.
- Tighten the clamp ring screw ④ by applying 2.5 Nm, or grub screw ⑤.
- Tighten the screw for the torque support ① by applying  $\leq 2$  Nm.

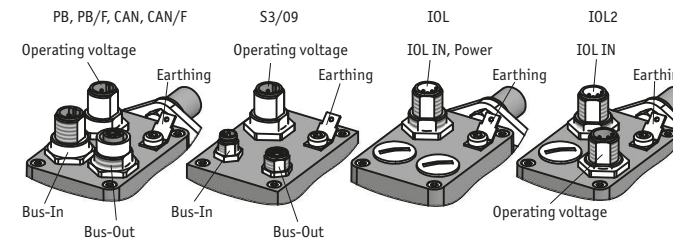


### Electrical installation

The location should be selected to ensure that no capacitive or inductive interferences can affect the actuator or the connection lines!

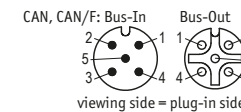
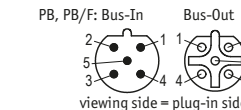
- Never wire or disconnect electrical connections while they are live.
- Perform wiring work in the de-energized state only.
- Use strands with suitable ferrules.
- Provide a separate power adapter for the supply of one or multiple SIKO actuators.
- All lines for connecting the actuator must be shielded.
- The cable shield must be applied to both sides.
- The drive is to earthed via the flat connection with a strand section of at least  $4 \text{ mm}^2$ .
- The maximum line length for IOL and IOL2 is 20 m.

### Pin assignment



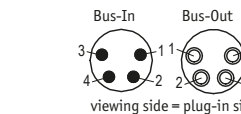
Profibus-DP (PB, PB/F) / CANopen (CAN, CAN/F)

Pin	Designation PB, PB/F	Designation CAN, CAN/F
1	nc	nc
2	BUS A	nc
3	nc	CAN_GND
4	BUS B	CAN_H
5	nc	CAN_L



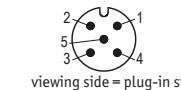
SIKONETZ5 (S3/09)

Pin	Designation
1	DÜB/TxRx-
2	DÜA/TxRx+
3	nc
4	SGND



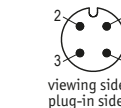
IO-Link (IOL, IOL2)

Pin	Designation IOL	Designation IOL2
1	L+ (+UB control)	L+ (+UB control)
2	P24 (+UB output stage)	nc
3	L- (GND control)	L- (GND control)
4	C/Q	C/Q
5	N24 (GND output stage)	nc



Operating voltage

Pin	Designation CAN, PB, S3/09	Designation CAN/F, PB/F	Designation IOL2
1	+UB (Output stage)	+UB	+UB (Output stage)
2	+UB (Control)	Enable	+UB (Output stage)
3	GND (Output stage + control)	GND	GND (Output stage)
4	nc	nc	GND (Output stage)



### Technical data

Electrical data	Additional information	
Operating voltage	24 V DC $\pm 10 \%$	inverse-polarity protection, output stage
	24 V DC $\pm 10 \%$	inverse-polarity protection, control (only CAN, PB, S3/09, IOL, IOL2)

### Declaration of Incorporation

Original Declaration of Incorporation of an Incomplete Machine according to the Machinery Directive 2006/42/EC (Appendix II B).

Manufacturer/commissioner of the documentation:

**SIKO GmbH**  
Weiherrmattenweg 2  
79256 Buchenbach  
Germany

Description and identification of the incomplete machine:

**Actuator Type** AG03/1  
**Starting with device no.** 6107400  
**Starting with month/year** February/13

The following basic safety and health protection requirements according to Appendix I of Directive 2006/42/EC are applied and adhered to:

- 1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.5.1; 1.6.4; 1.7.1.1; 1.7.3

Furthermore, the incomplete machine complies with the requirements of the following European Directives and the implementing national legal provisions and the respective harmonized standards as indicated below:

- **EMC Directive 2014/30/EU**

The special technical documents have been prepared according to Appendix VII Part B of the Machinery Directive 2006/42/EC.

We obligate ourselves to transmit said documents in electronic form to the market supervisory authorities upon reasonable request within a reasonable timing.

Commissioning of the incomplete machine is prohibited until the incomplete machine has been installed into machinery that complies with the provisions of the EC Machinery Directive 2006/42/EC and if the EC Declaration of Conformity pursuant to Appendix II A is available for the machinery.

Buchenbach, 05/03/2024

Dominik Wangler  
(Director Quality Management)